



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



CAR BATTERY CHARGER 17A ULG 17 B2 **KFZ-BATTERIELADEGERÄT 17 A ULG 17 B2** **CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE 17 A ULG 17 B2**

DE AT BE CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT 17 A

Originalbetriebsanleitung

FR CH

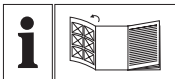
CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE 17 A

Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

CARICABATTERIE PER AUTO DA 17 A

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/BE/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	21
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	37

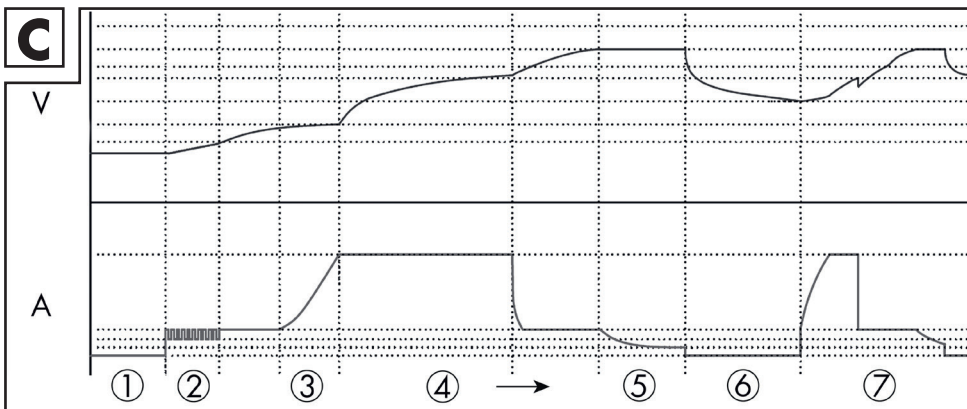
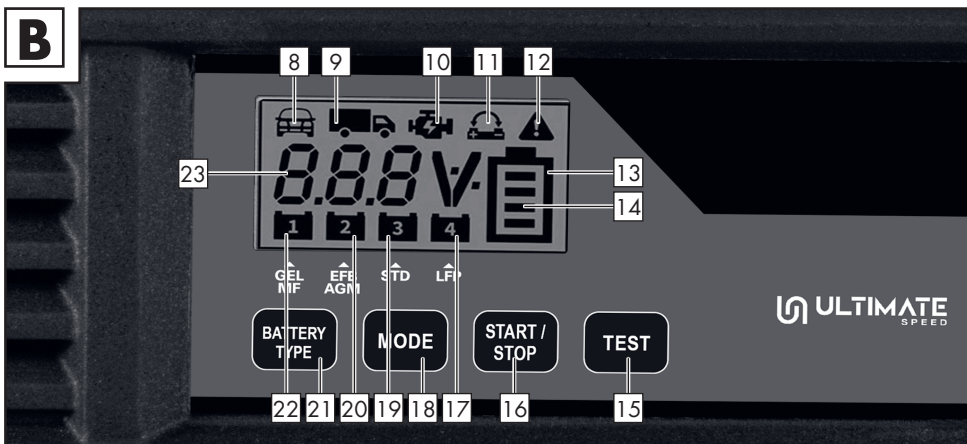


Tabelle der verwendeten Piktogramme

Seite

5

Einleitung

Seite

6

Bestimmungsgemäße Verwendung

Seite

6

Lieferumfang

Seite

7

Ausstattung

Seite

7

Technische Daten

Seite

7

Ladekennlinie

Seite

8

Sicherheitshinweise

Seite

8

Spezifische Sicherheitshinweise

Seite

13

Vor der Inbetriebnahme

Seite

13

Inbetriebnahme

Seite

13

Anschließen

Seite

13

Trennen

Seite

14

Batterie laden

Seite

14

Battery Push (Batterie-Push)-Funktion

Seite

15

Lichtmaschinen- und Batterietestfunktion

Seite

15

Wartungsmodus/ Automatische Nachladefunktion

Seite

15

Geräteschutzfunktion

Seite

15

Fehlerbehebung

Seite

15

Wartung und Pflege

Seite

16

Aufbewahrung

Seite

16

Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

Seite

16

EU-Konformitätserklärung

Seite

17

Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Seite

18

Garantiebedingungen

Seite

18

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Seite

18

Garantieumfang

Seite

18

Abwicklung im Garantiefall

Seite

19

● Tabelle der verwendeten Piktogramme			
IP20	Schutzart IP20: Schutz durch das Gerätegehäuse gegen Berühren unter Spannung stehender oder innerer sich bewegender Teile mit den Fingern.	230 V~ 50 Hz	Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!		Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

	Gleichstrom		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Gerät und elektrische Verbindungen vor Regen schützen!		Hergestellt aus Recyclingmaterial
	Nicht rauchen!		Verpackungsmaterial - Sonstige Pappe
	Flammen und Funken vermeiden!		Geeignet zum dauerhaften Anschluss bei längerer Standzeit
	Geeignet für große Vans/ Transporter		Geeignet zum Laden von 12V-Batterien
	geeignet für Winterbetrieb		Geeignet für PKWs
	Symbol Verpolarung		Symbol für Batterie-Push-Funktion und Lichtmaschinentest
	GEL, MF (wartungsfreie)-Batterien		EFB/ AGM-Batterien
	STD Standard-(Nass)-Batterien		LFP (Lithium-Eisenphosphat)-Batterien
	Taste zum Starten und Stoppen der verschiedenen Funktionen und Lademodi		Taste zum Auswählen von Batterie- und Lichtmaschinentest
	Taste zum Auswählen der Lademodi und der Batterie-Push-Funktion		Batterietyp-Taste zum Auswählen des Batterietyps

Kfz-Batterieladegerät 17 A ULG 17 B2

• Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

• Bestimmungsgemäße Verwendung

Das KFZ-Batterieladegerät 17 A ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung folgender 12-V-(6 Zellen)-Akkus geeignet ist: Blei-Batterien mit gelförmigem Elektrolyt „GEL“-/ wartungsfrei (MF), elektrolytgefüllt „EFB“-/ mit elektrolytabsorberierenden Matten „AGM“, offenen Standard-(Nass)-Batterien mit Elektrolyt-Lösung (WET) oder LFP (Lithium-Eisenphosphat)-Batterien mit integriertem Batterie-Management-System (BMS). Außerdem werden entladene Batterien regeneriert (abhängig vom Batterietyp). Das Gerät verfügt über eine Batterie-Push-Funktion, die nach einer 20-minütigen Vorladung mit max. 17 A Ladestrom beim Starten des Motors die Batterie mit einem kurzfristigen 75-A-Stromimpuls unterstützt. Das Ladegerät ist geeignet für 12-V-Pkw- und Transporter-Batterien mit einer Kapazität zwischen 8 Ah und 250 Ah. Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeach-

tung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

! HINWEIS:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

• Lieferumfang

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

• Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 2 Organizer zum Aufwickeln von Lade- und Netzkabel
- 3 Netzkabel
- 4 Halter zum Fixieren der Anschlussklemmen
- 5 „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)
- 6 „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz)
- 7 Display
- 8 Auto-Symbol
- 9 Transporter-Symbol
- 10 Lichtmaschinentest-/ Battery Push (Batterie-Push)-Symbol
- 11 Verpolungs-Symbol
- 12 Achtung-Symbol
- 13 Ladeanzeige
- 14 Zustandsanzeige
- 15 TEST (Test)-Taste zum Auswählen von Batterie- und Lichtmaschinentest
- 16 START/STOP (Start/ Stopp)-Taste zum Starten und Stoppen der verschiedenen Lademodi/Funktionen
- 17 Batteriesymbol 4: LFP (Lithium-Eisenphosphat)-Batterien
- 18 MODE (Modus)-Taste zum Auswählen von Lademodi und Batterie-Push-Funktion
- 19 Batteriesymbol 3: Standard-(Nass)-Batterien (STD)
- 20 Batteriesymbol 2: EFB/ AGM-Batterien
- 21 BATTERY TYPE (Batterietyp)-Taste zum Auswählen des Batterietyps
- 22 Batteriesymbol 1: GEL, MF (wartungsfreie)-Batterien
- 23 Spannungs-/ Prozent-Anzeige

! HINWEIS: Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

• Technische Daten

Modell:	ULG 17 B2
Bemessungsspannung:	230 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	2 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	12 V 
Bemessungsausgangsgleichstrom:	6 A / 17 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C

Gehäuseschutzart:	IP 20
Batterietypen:	12-V-Blei-Säure 8 Ah - 250 Ah 12-V-LFP-Batterie 8 Ah - 250 Ah
Batterie-Push-Stromimpuls:	ca. 75 A

! HINWEIS: Der maximale Ladestrom hängt maßgeblich vom Innenwiderstand der angeschlossenen Batterie ab, dieser Innenwiderstand wird durch Faktoren wie Alter, Kapazität und Typ der angeschlossenen Batterie bestimmt.

! HINWEIS: Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Ladekennlinie

Siehe hierzu Abb. C:

①	Verpolungsschutz und Diagnose
②	Wiederherstellung / Entsulfatierung (nur in den Modi für Blei-Akkus)
③	Ladungsstart
④	Aufladung bis 80%
⑤	Absorption - Ladung bis 100%
⑥	Erhaltungsladung und Überwachung
⑦	Bedarfsnachladung

● Sicherheitshinweise

! BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!
- **GEFAHR!**
Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**
Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem

und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.

- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

■ Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.

■ Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

■ Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe!

Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!

■ Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!

■ Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

■ Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.

- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontakflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 12-V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel) oder von 12-V-Lithium-Eisenphosphat (LFP)-Batterien mit integriertem BMS-System! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Stand-by-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustie-

ren fern.

- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.



VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** während der Benutzung nicht fallen.
- Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

HINWEIS: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

● Inbetriebnahme

● Anschließen

! HINWEIS:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **5** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **6** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **3** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung **11** sowie die Anzeige „Er4“.

● **Trennen**

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [6] vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [5] vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

● **Batterie laden**

- Bei angeschlossenen Anschlussklemmen [5] und [6] sowie mit dem Stromnetz verbundenen Netzkabel [3] wird die Batteriespannung [23] im Display [7] angezeigt.
- Drücken Sie die BATTERY TYPE (Batterietyp)-Taste [21], um den richtigen Batterietyp auszuwählen: LFP (Lithium-Eisenphosphat) [17], STD (Standard-(Nass)-Batterie) [19], EFB/ AGM [20] oder GEL/MF (wartungsfreie Batterie) [22].
- Wählen Sie durch Druck auf die MODE (Modus)-Taste [18] den korrekten Lademodus PKW [8] oder Transporter [9] aus.
- Durch Druck auf die START/STOP (Start-Stopp)-Taste [16] wird der Ladevorgang gestartet. Der Ladefortschritt ist anhand der Zustandsanzeige [14] sowie der Spannungs-Anzeige [23] ersichtlich.
- Durch erneuten Druck auf die START/STOP (Start-Stopp)-Taste [16] kann der Ladevorgang gestoppt werden.
- Sobald die Batterie voll geladen ist, wird im Display [7] „FUL“ angezeigt.

 **HINWEIS:** Das Kfz-Ladegerät [1] verfügt über einen integrierten Temperatursensor und passt die Ladekurve unter einer Temperatur von 5 °C automatisch optimal an die äußeren Bedingungen an.

 **HINWEIS:** Im LFP-Modus [17] kann das in der Batterie verbaute Batterie-Management-System (BMS) die Laderegulation des Ladegeräts übersteuern. Somit kann der Ladevorgang bei vollgeladener Batterie, bei einem Defekt oder einer Anomalie der LFP-Batterie durch das in der LFP-Batterie verbaute BMS unterbrochen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Batteriehersteller.

 Auto-Modus

Akku-Typ	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
 1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
 2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
 3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
 4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

 Transporter-Modus

Akku-Typ	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) < 5 °C	Max. (A)
 1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
 2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
 3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
 4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

● Battery Push (Batterie-Push)-Funktion

- Drücken Sie die BATTERY TYPE (Batterietyp)-Taste **[21]**, um den richtigen Batterietyp auszuwählen: LFP (Lithium-Eisenphosphat) **[17]**, STD (Standard-(Nass)-Batterie) **[19]**, EFB/ AGM **[20]** oder GEL/MF (wartungsfreie Batterie) **[22]**.
- Wählen Sie durch Druck auf die MODE (Modus)-Taste **[18]** den Battery Push (Batterie-Push)-Modus **[10]** aus.
- Durch Druck auf die START/STOP (Start-Stopp)-Taste **[16]** wird der Vorgang gestartet.
- Es wird eine 20-minütige Vorladephase gestartet. Währenddessen wird ein 20-Minuten-Countdown im Display **[7]** angezeigt.
- Wenn der Countdown abgelaufen ist, unternehmen Sie einen Startversuch des Motors.
- Nach einem Startversuch muss das Gerät 180 Sekunden abkühlen. Währenddessen blinkt das Battery Push (Batterie-Push)-Symbol **[10]**.
- Wenn das Battery Push (Batterie-Push)-Symbol **[10]** nicht mehr blinkt, kann ein weiterer Startversuch unternommen werden.

● Lichtmaschinen- und Batterietestfunktion

- Drücken Sie die TEST (Test)-Taste **[15]**, um den Batterietest-Modus (Anzeige von Symbol Auto **[8]** und Transporter **[9]**) oder den Lichtmaschinentest-Modus (Anzeige Lichtmaschinentest-Symbol **[10]**) auszuwählen.
- Starten Sie den gewählten Modus durch Druck auf die START/ STOP (Start/ Stopp)-Taste **[16]**.
- Im Batterietest-Modus wird im Display **[7]** der Ladezustand der Batterie in Prozent **[23]** angezeigt.
- Im Lichtmaschinentest-Modus **[10]** wird die Leistungsfähigkeit der Lichtmaschine in Prozent **[23]** im Display **[7]** angezeigt.
- Wenn im Lichtmaschinentest-Modus **[10]** eine zu hohe oder zu niedrige Spannung festgestellt wird, wird im Display **[7]** die Anzeige „Er5“ angezeigt. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihre Kfz-Werkstatt, da von einer defekten Lichtmaschine auszugehen ist.

● Wartungsmodus/ Automatische Nachladefunktion

Das Kfz-Batterieladegerät **[1]** verfügt über eine automatische Nachladefunktion. Somit kann eine Batterie auch nach Abschluss des Ladevorgangs dauerhaft am Kfz-Batterieladegerät **[1]** angeschlossen bleiben. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie (durch Selbstentladung) reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit am Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

● Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät **[1]** ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● Fehlerbehebung

Fehlercode im Display [7]	Zustand	Mögliche Ursache	Lösung
Er1	Klemmenspannung kleiner 0,5 V	Batterie defekt	Austausch Batterie
		Die Batterieklemmen [5] und [6] haben keinen oder schlechten Kontakt zur Batterie.	Reinigen Sie die Kontaktflächen. Schließen Sie die Klemmen [5] und [6] fest und korrekt an die Batterie an.

Er2	Klemmenspannung vor dem Laden kleiner 1,5 V	Batterie defekt	Austausch Batterie
	Batteriespannung vor dem Laden ist kleiner als 12 V und Batterie ist in sehr kurzer Zeit vollgeladen.		
	Batteriespannung erreicht nach 30 Minuten Ladezeit keine 9 Volt		
	Batteriespannung fällt nach vollständigem Aufladen innerhalb von 2 Minuten unter 12 V		
	Ladevorgang bis zur Vollladung dauert länger als 48 Stunden		
Er3	Temperatur des Ladegeräts zu hoch	Hohe interne Temperatur des Ladegeräts	Für ausreichende Belüftung sorgen, Ladegerät nimmt Ladevorgang nach Abkühlung wieder auf
Er4	Verpolung Batterieklemmen 5 und 6	Batterieklemmen 5 und 6 sind falsch herum mit Batterie verbunden	Korrekte Verbindung zwischen Batterieklemmen und Batterie herstellen
Er5	Klemmenspannung größer 15,5 V	Zu hohe Spannung der angeschlossenen Batterie	Gerät ist nur zum Laden von 12-V-Batterien geeignet

● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **3** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz - Batterieladegerät **1** durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Wickeln Sie Ladekabel und Netzkabel **3** auf die Bügel des Organizers **2** auf. Befestigen Sie die Klemmen **5** und **6** am Halter zum Fixieren der Anschlussklemmen **4**.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten

Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befordern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz-Batterieladegerät 17 A

Herstellungsjahr: 2025/51

IAN: 486181_2504

Modell: ULG 17 B2

Modellnummer: 2879

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 50498:2010

St. Ingbert, 01.04.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Strasse 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. D. Bettinger

Joachim Bettinger

- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzu-

halten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! HINWEIS:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486181 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, BE, CH

Name:	C. M. C. GmbH
Internet-Adresse:	www.cmc-creative.de
E-Mail:	service.de@cmc-creative.de service.at@cmc-creative.de service.ch@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894/ 9989750 (Normaltarif aus dem dt. Festnetz)
Fax:	+49 (0) 6894/ 9989729
Sitz:	Deutschland

IAN 486181_2504

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

	Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées !		Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !
	Courant continu		Éliminez l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !
	Protéger l'appareil et les raccords électriques de la pluie !		Fabriquée à partir de matériaux recyclés
	Ne pas fumer !		Emballage – Carton
	Évitez les flammes et les étincelles !		Convient pour un branchement permanent en cas de temps d'arrêt prolongé
	Convient aux grands monospaces / grandes camionnettes		Convient pour le chargement de batteries 12 V
	Convient pour une utilisation en hiver		Convient pour les automobiles
	Voyant polarités		Icône pour la fonction Battery Push et le test de l'alternateur
	Batteries GEL, MF (sans entretien)		Batteries EFB / AGM
	Batteries STD standard (humides)		Batteries LFP (lithium phosphate de fer)
	Touche pour démarrer et arrêter les différentes fonctions et modes de charge		Touche pour sélectionner le testeur de batterie et d'alternateur
	Touche pour sélectionner les modes de charge et la fonction Battery Push		Touche Type de batterie pour sélectionner le type de batterie

Chargeur de batterie pour voiture 17 A ULG 17 B2

● Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant de l'utiliser pour la première fois. Pour cela, lisez attentivement la notice d'utilisation suivante et les consignes de sécurité.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le chargeur de batterie pour voiture 17 A est un chargeur de batterie pour voiture polyvalent, avec une fonction de charge et une fonction de charge de maintien pour les batteries 12 V (6 piles) suivantes : batteries au plomb à électrolyte gélifié « GEL » / sans maintenance (MF), batteries liquides à électrolytes « EFB » / avec matelas absorbant les électrolytes « AGM », batteries ouvertes standards (humides) avec solution électrolyte (WET) ou

batteries LFP (lithium phosphate de fer), avec système intégré de gestion de batteries (BMS). De plus, les batteries déchargées sont régénérées (en fonction du type de batterie). L'appareil dispose d'une fonction « Battery Push » qui, après une précharge de 20 minutes avec un courant de charge de 17 A maximum, soutient la batterie au démarrage du moteur avec une impulsion de courant de 75 A de courte durée. Le chargeur convient pour les batteries 12 V pour voitures et camionnettes d'une capacité comprise entre 8 Ah et 250 Ah. Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. En cas de transmission du produit à un tiers, remettez-lui tous les documents. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale et une utilisation à l'intérieur. En cas d'utilisation commerciale, la garantie devient caduque. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service.



REMARQUE :

Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

● Contenu

1 chargeur de batterie pour voiture

1 mode d'emploi

● Équipement

Pour cela, voir fig. A, B :

Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

- 1 Chargeur de batterie pour voiture
- 2 Organiseur pour enrouler le câble de recharge et le câble d'alimentation
- 3 Câble secteur
- 4 Support pour fixer les pinces de raccordement
- 5 Pince de raccordement rapide de pôle « + » (rouge)
- 6 Pince de raccordement rapide de pôle « - » (noire)
- 7 Écran
- 8 Icône de voiture
- 9 Icône de camionnette
- 10 Icône de test de l'alternateur / Battery Push (impulsion batterie)
- 11 Icône d'inversion de polarité
- 12 Symbole « Attention »
- 13 Indicateur de chargement
- 14 Indicateur d'état
- 15 Touche TEST pour sélectionner le testeur de batterie et d'alternateur
- 16 Touche START/STOP pour démarrer et arrêter les différentes fonctions et modes de charge
- 17 Icône de la batterie 4 : Batteries LFP (lithium phosphate de fer)
- 18 Touche MODE pour sélectionner les modes de charge et la fonction « Battery Push »
- 19 Icône de la batterie 3 : Batteries STD standard (humides)
- 20 Icône de la batterie 2 : Batteries EFB / AGM
- 21 Touche BATTERY TYPE (type de batterie) pour sélectionner le type de batterie
- 22 Icône de la batterie 1 : Batteries GEL, MF (sans entretien)
- 23 Affichage de la tension/du pourcentage



REMARQUE : Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

● Données techniques

Modèle :	ULG 17 B2
Tension nominale :	230 V~ 50 Hz
Courant d'arrivée assigné :	2 A
Tension de sortie assignée :	12 V 
Courant continu de sortie assigné :	6 A / 17 A
Température ambiante :	-20 °C à +50 °C
Type de protection du boîtier :	IP 20
Types de batteries :	plomb-acide 12 V 8 Ah – 250 Ah batterie LFP 12 V 8 Ah – 250 Ah
Impulsion de courant Battery Push :	env. 75 A

 **REMARQUE :** Le taux de charge maximal dépend en grande partie de la résistance interne de la batterie branchée. Celle-ci est déterminée par des facteurs tels que l'âge, la capacité et le type de la batterie branchée.

 **REMARQUE :** Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

● Cycle de charge

Cf. fig. C :

①	Protection contre l'inversion de polarité et diagnostic
②	Récupération / désulfatation (uniquement dans les modes pour batteries au plomb)
③	Début du chargement
④	Rechargement jusqu'à 80 %
⑤	Absorption – Recharge jusqu'à 100 %
⑥	Maintien de charge et surveillance
⑦	Recharge ponctuelle

● Consignes de sécurité

 **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**

- Le chargeur ne convient qu'à un service à l'intérieur ! Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.
- **DANGER !**
Évitez les risques de blessures et le danger de mort dus à une utilisation non conforme !

■ **ATTENTION !**

N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés représentent un danger de mort par électrocution.

- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Si la batterie est montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.

- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie pour voiture au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien du chargeur de batterie pour voiture uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de

batterie pour voiture du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.

- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



RISQUE D'EXPLOSION !

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

■ **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !

■ **GAZ EXPLOSIFS !**

Évitez les flammes et les étincelles !

- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.



RISQUE D'EXPLOSION !

Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'est pas en contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !

■ **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**

Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures chimiques (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !

- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !
- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !

- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, d'une source de chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou électrolyte gélifié) ou de batteries 12 V lithium-phosphate de fer (LFP) avec système BMS intégré ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

Sécurité des personnes :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages ayant été causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Afin de prévoir les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :

Manipulation de l'appareil :

- Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
- Ne mouillez jamais la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l'eau. Risque de choc électrique !
- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;
 - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
 - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
 - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Cet appareil doit être réparé uniquement par un technicien d'entretien.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur.



ATTENTION : Pour prévenir les accidents et blessures par choc électrique :

Sécurité électrique :

- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez l'appareil de la chaleur, de l'huile et des rebords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.

● Consignes de sécurité spécifiques

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.
- N'exposez pas le chargeur de batterie pour voiture [1] à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture [1] dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture [1] lorsque vous l'utilisez.
- Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.

● Avant la mise en service

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l'appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente du fabricant. Enlevez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture [1], toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.
- Avant de brancher le chargeur, lisez le mode d'emploi de la batterie.
- En outre, tenez compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.
- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.

REMARQUE : L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimal, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

● Mise en service

● Raccordement



REMARQUE :

Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) [5] du chargeur de batterie pour voiture [1] au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [6] au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation [3] du chargeur de batterie pour voiture [1] à une prise de courant. En cas de branchement inversé de la pince de raccordement, le symbole polarités [11] s'affiche ainsi que l'indication « Er4 ».

● Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) [6] du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) [5] du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

● Chargement des batteries

- Lorsque les pinces de raccordement [5] et [6] sont branchées, et que le câble [3] est branché au secteur, la tension de la batterie [23] est indiquée sur l'écran [7].
- Appuyez sur la touche BATTERY TYPE (type de batterie) [21] pour sélectionner le bon type de batterie : LFP (lithium-phosphate de fer) [17], STD (batterie standard (humide)) [19], EFB/ AGM [20] ou GEL/MF (batterie sans entretien) [22].
- Appuyez sur la touche MODE [18] pour sélectionner le mode de chargement correct VL [8] ou camionnette [9].
- Lorsque vous appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) [16], le chargement commence. La progression de la charge est indiquée par l'affichage de l'état de la batterie [14] ainsi que l'affichage de la tension [23] de la charge.
- Appuyez de nouveau sur la touche START/STOP (marche/arrêt) [16] pour arrêter le chargement.
- Dès que la batterie est entièrement chargée, l'écran [7] affiche « FUL ».

❗ **REMARQUE :** Le chargeur pour voiture [1] dispose d'un capteur de température intégré et adapte automatiquement et de manière optimale la courbe de charge aux conditions extérieures dès que la température passe en dessous de 5 °C.

❗ **REMARQUE :** En mode LFP [17], le système de gestion de la batterie (BMS) installé dans la batterie peut prendre le pas sur la régulation de la charge du chargeur. Ainsi, lorsque la batterie est complètement chargée, en cas de défaut ou d'anomalie de la batterie LFP, le processus de charge peut être interrompu par le BMS intégré à la batterie LFP. Vous devez alors contacter le fabricant de la batterie.

Mode Voiture

Type de batterie	Puissance de sortie continue max. [VA] (V) > 5 °C	Puissance de sortie continue max. [VA] (V) < 5 °C	Puissance de sortie continue max. [VA] (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Mode Camionnette

Type de batterie	Puissance de sortie continue max. [VA] (V) > 5 °C	Puissance de sortie continue max. [VA] (V) < 5 °C	Puissance de sortie continue max. [VA] (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

● Fonction Battery Push (impulsion batterie)

- Appuyez sur la touche BATTERY TYPE (type de batterie) [21] pour sélectionner le bon type de batterie : LFP (lithium-phosphate de fer) [17], STD (batterie standard (humide)) [19], EFB/ AGM [20] ou GEL/MF (batterie sans entretien) [22].
- Appuyez sur la touche MODE [18] pour sélectionner le mode Battery Push (impulsion batterie) [10].
- Lorsque vous appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) [14], la procédure commence.
- Une phase de préchargement de 20 minutes est lancée. Pendant ce temps, un compte à rebours de 20 minutes s'affiche sur l'écran [7].
- Lorsque le compte à rebours est terminé, faites une tentative de démarrage du moteur.
- Après une tentative de démarrage, l'appareil doit refroidir pendant 180 secondes. Pendant cet temps, l'icône de Battery Push (impulsion batterie) [10] clignote.
- Lorsque l'icône Battery Push (impulsion batterie) [10] ne clignote plus, vous pouvez faire une nouvelle tentative de démarrage.

● Fonction de test de l'alternateur et de la batterie

- Appuyez sur le bouton TEST [15] pour sélectionner le mode de test de la batterie (affichage de l'icône de voiture [8] et camionnette [9]) ou le mode de test de l'alternateur (affichage de l'icône de test de l'alternateur [10]).
- Démarrez le mode sélectionné en appuyant sur le bouton START/ STOP (marche/arrêt) [14].
- En mode test de la batterie, l'écran [7] affiche l'état de charge de la batterie en pourcentage [23].
- En mode de test de l'alternateur [10], le rendement de l'alternateur s'affiche à l'écran [7] en pourcentage [23].
- Si une tension trop élevée ou trop basse est détectée en mode de test de l'alternateur [10], l'écran [7] affiche « Er5 ». Vous devez alors contacter votre garagiste, car l'alternateur est probablement défectueux.

● Mode de maintenance/recharge automatique

Le chargeur de batterie pour voiture [1] est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Ainsi, une batterie peut rester connectée en permanence au chargeur de batterie du véhicule [1] même après la fin du processus de charge. En fonction de la perte de tension de la batterie (par auto-déchargement) le chargeur réagit avec différents courants de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période. Si la tension de la batterie tombe trop bas, un nouveau processus de charge est mis en route.

● Fonction de protection de l'appareil

En présence d'une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, de chute critique de la tension pendant le chargement, d'un circuit électrique ouvert ou d'un branchement inversé des pinces de raccordement, le chargeur de batterie [1] s'éteint. Le système électronique remet directement l'appareil en configuration d'origine, pour prévenir tout endommagement. Si l'appareil chauffe trop pendant le chargement, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

● Dépannage

Code d'erreur à l'écran [7]	Statut	Causes possibles	Solution
Er1	Tension aux bornes inférieure à 0,5 V	Batterie défectueuse	Changer la batterie
		Les pinces de la batterie [5] et [6] n'ont pas de contact ou un mauvais contact avec la batterie.	Nettoyez les surfaces de contact. Connectez les pinces [5] et [6] fermement et correctement à la batterie.

Er2	Tension aux bornes inférieure à 1,5 V avant la charge	Batterie défectueuse	Changer la batterie
	La tension de la batterie avant la charge est inférieure à 12 V et la batterie est entièrement chargée en très peu de temps.		
	La tension de la batterie n'atteint pas 9 volts après 30 minutes de charge		
	La tension de la batterie tombe en dessous de 12 V en 2 minutes après la recharge complète		
	Le processus de chargement jusqu'à la charge complète dure plus de 48 heures		
Er3	La température du chargeur est trop élevée	Température interne du chargeur élevée	Veiller à une aération suffisante, le chargeur reprend la charge après refroidissement
Er4	Pinces de batterie [5] et [6] inversées.	Les pinces de batterie [5] et [6] sont connectées à l'envers	Brancher correctement les pinces à la batterie
Er5	Tension aux bornes supérieure à 15,5 V	Tension trop élevée pour la batterie connectée.	L'appareil ne convient que pour la charge de batteries de 12 V

● Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche secteur [3] de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie pour voiture [1].
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyez les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyeurs agressifs.

● Stockage

- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas pliés pour éviter de les endommager.
- Enroulez le câble de recharge et le cordon d'alimentation [3] sur les étriers de l'organiseur [2]. Fixez les pinces [5] et [6] sur le support destiné aux pinces de raccordement [4].

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



**NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES !
RÉCUPÉREZ LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement. L'icône de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée d'utilisation. L'appareil doit être déposé dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises d'élimination des déchets. Nous nous chargeons gratuitement de l'élimination des appareils défectueux que vous nous envoyez. En outre, les distributeurs d'équipements électriques et électroniques et les distributeurs de denrées alimentaires

sont tenus de les reprendre. LIDL vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le retour et l'élimination sont gratuits pour vous. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de retourner gratuitement un appareil usagé correspondant. En outre, vous avez la possibilité, indépendamment de l'achat d'un nouvel appareil, de remettre gratuitement vos anciens appareils (jusqu'à trois) dont les dimensions ne dépassent pas 25 cm.

Veuillez supprimer toutes les données personnelles avant de les déposer.

Avant de retourner l'appareil, veuillez retirer les piles ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites, et les déposer dans un lieu de collecte séparée.



Les batteries polluantes sont marquées des symboles suivants, qui indiquent l'interdiction de les jeter avec les ordures ménagères. Voici les dénominations des différents métaux lourds : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre commune ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous êtes ainsi en conformité avec les obligations légales et apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.



Tenez compte des marquages sur les différents matériaux d'emballage et jetez-les séparément, le cas échéant. Les matériaux d'emballage sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : matériaux composites.

● Déclaration de conformité CE

Nous, la société

C. M. C. GmbH Holding

Responsable des documents :

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Chargeur de batterie pour voiture 17 A

Année de fabrication : 2025/51

IAN : 486181_2504

Modèle : ULG 17 B2

N° de modèle : 2879

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

Directive basse tension :

2014/35/UE

Compatibilité électromagnétique :

2014/30/UE

Directive RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 50498:2010

St. Ingbert, le 01/04/2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. D. Bettinger

Joachim Bettinger

- Chef du contrôle qualité -

● Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la C. M. C. GmbH Holding

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● **Période de garantie et revendications légales pour vices**

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

**REMARQUE :**

Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 486181 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

Nous contacter :**FR, CH**

Nom :	Ecos Office Forbach
Site web :	www.cmc-creative.de
E-mail :	service.fr@cmc-creative.de
Téléphone :	0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège :	Allemagne

IAN 486181_2504

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente indiqué ci-dessus.

Adresse :**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Allemagne

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de

	Da utilizzarsi solo in locali chiusi e ben aerati!		Recupero delle materie prime anziché smaltimento dei rifiuti!
	Corrente continua		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!
	Proteggere l'apparecchio e i collegamenti elettrici dalla pioggia!		Realizzata con materiale riciclato
	Non fumare!		Materiale da imballaggio – Cartone non ondulato
	Evitare fiamme libere e scintille!		Idoneo al collegamento fisso in caso di tempo di fermo prolungato
	Idoneo per van/furgoni di grandi dimensioni		Idoneo per caricare batterie da 12 V
	Idoneo al funzionamento in inverno		Adatto per automobili
	Simbolo di inversione della polarità		Simbolo della funzione push della batteria e del test dell'alternatore
	Batterie GEL, MF (esenti da manutenzione)		Batterie EFB/AGM
	Batterie standard STD (a liquido)		Batterie LFP (litio-ferro-fosfato)
	Tasto di avvio e arresto delle diverse funzioni e modalità di carica		Tasto di selezione del test della batteria e dell'alternatore
	Tasto di selezione delle modalità di carica e della funzione push della batteria		Tasto di selezione del tipo di batteria

Caricabatterie per auto da 17 A ULG 17 B2

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un prodotto di qualità della nostra azienda. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto. Leggete attentamente il seguente manuale d'uso originale e le istruzioni di sicurezza.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

● Uso corretto

Il caricabatterie per auto da 17 A è un caricabatterie per auto a più fasi, adatto alla ricarica e alla carica di mantenimento dei seguenti accumulatori da 12 V (6 celle): batterie al piombo con soluzione elettrolitica in forma di gel «GEL»/esenti da manutenzione (MF), Enhanced Flooded Battery «EFB»/con assorbimento della soluzione elettrolitica tramite matrice «AGM», batterie al liquido aperte standard con soluzione elettrolitica (WET)

o batterie LFP (litio-ferro-fosfato) con sistema di gestione della batteria (BMS) integrato. Inoltre, è possibile rigenerare batterie scariche (a seconda del tipo di batteria). L'apparecchio è dotato di una funzione push della batteria che, dopo una pre-carica di 20 minuti con una corrente di carica massima di 17 A, supporta la batteria con un impulso di corrente di 75 A breve quando il motore viene avviato. Il caricabatterie è idoneo per batterie per auto e furgoni da 12 V con capacità compresa fra 8 Ah e 250 Ah. Il caricabatterie per auto e moto dispone di un circuito di protezione contro la formazione di scintille e il surriscaldamento. Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Gli eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle istruzioni o da applicazioni errate non sono coperti da garanzia e non rientrano nella sfera di responsabilità del produttore. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale né ad un uso all'aperto. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia. Messa in funzione solo da parte di persone appositamente formate.



NOTA BENE:

con il caricabatterie per auto e moto non è possibile ricaricare veicoli elettrici con batterie di accumulo integrate.

● Oggetto della fornitura

1 caricabatterie per auto

1 manuale d'uso

● Dotazione

Vedere a questo proposito le fig. A e B:

Subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

- 1** Caricabatterie per auto
- 2** Organizer per l'avvolgimento del cavo da ricarica e di alimentazione
- 3** Cavo di alimentazione
- 4** Supporto per il fissaggio dei morsetti
- 5** Morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso)
- 6** Morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero)
- 7** Display
- 8** Simbolo dell'auto
- 9** Simbolo del furgone
- 10** Simbolo del test dell'alternatore/Battery Push (push batteria)
- 11** Simbolo di inversione di polarità
- 12** Simbolo di attenzione
- 13** Indicatore di carica
- 14** Indicatore di stato
- 15** Tasto TEST (test) di selezione del test della batteria e dell'alternatore
- 16** Tasto START/STOP (avvio e arresto) per l'avvio e l'arresto delle diverse modalità di carica/funzioni
- 17** Simbolo della batteria 4: batterie LFP (litio-ferro-fosfato)
- 18** Tasto MODE (modalità) per la selezione delle modalità di carica e della funzione push della batteria
- 19** Simbolo della batteria 3: batterie standard STD (a liquido)
- 20** Simbolo della batteria 2: batterie EFB/AGM
- 21** Tasto BATTERY TYPE (tipo di batteria) per la selezione del tipo di batteria
- 22** Simbolo della batteria 1: batterie GEL, MF (esenti da manutenzione)
- 23** Indicatore di tensione/percentuale



NOTA BENE: i termini «prodotto» o «apparecchio» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono al caricabatterie per auto descritto nel presente manuale d'uso.

● Specifiche tecniche

Modello:	ULG 17 B2
Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Corrente assorbita nominale:	2 A
Tensione continua di uscita nominale:	12 V 
Corrente continua di uscita nominale:	6 A/17 A
Temperatura ambientale:	da -20 °C a 50 °C
Grado di protezione dell'alloggiamento:	IP 20
Tipi di batteria:	piombo-acido da 12 V 8 Ah – 250 Ah LFP da 12 V 8 Ah – 250 Ah
Impulso di corrente push della batteria:	ca. 75 A

 **NOTA BENE:** la corrente di carica massima dipende in modo significativo dalla resistenza interna della batteria collegata; tale resistenza interna viene determinata da fattori quali età, capacità e tipo di batteria collegata.

 **NOTA BENE:** ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e tutti i dati contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

● Curva caratteristica di carica

Vedere a questo proposito fig. C:

①	Protezione contro l'inversione di polarità e diagnosi
②	Recupero/desolfurazione (solo nelle modalità per gli accumulatori al piombo)
③	Avvio della carica
④	Carica fino all'80%
⑤	Assorbimento – carica fino al 100%
⑥	Carica di mantenimento e controllo
⑦	Ricarica in funzione della necessità

● Indicazioni di sicurezza

 **PRIMA DELL'USO LEGGERE CON ATTENZIONE IL MANUALE D'USO IN OGNI PARTE. È PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO E DEVE TROVARSI SEMPRE A PORTATA DI MANO! TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!**

- Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in interni. Nota per la Finlandia: il caricabatterie non deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti in cui la temperatura è uguale a quella esterna!
- **PERICOLO!**
Evitare un uso scorretto del prodotto, che può comportare pericolo di morte e di lesioni!

■ **CAUTELA!**

Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano danneggiati il cavo, il cavo di alimentazione o la spina di rete. In presenza di cavi di alimentazione danneggiati sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

- Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, farlo riparare esclusivamente da personale autorizzato ed esperto! Per la riparazione mettersi in contatto con il centro di assistenza del proprio Paese!

■ **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Se la batteria è fissata al veicolo, assicurarsi che il veicolo non sia in funzione! Spegnere il sistema di accensione e parcheggiare il veicolo con freno di stazionamento azionato (ad es. automobile) o con cima di ormeggio legata (ad es. imbarcazione)!

■ **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Staccare il caricabatterie per auto dalla corrente prima di rimuovere i morsetti dalla batteria.

- Collegare prima il morsetto che non è collegato alla carrozzeria.
- Collegare alla carrozzeria l'altro morsetto, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante.
- Collegare il caricabatterie per auto e moto alla corrente elettrica solo successivamente.
- Dopo il completamento della ricarica, scollegare il caricabatterie per auto e moto dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto della carrozzeria solo successivamente. Dopo di che staccare il morsetto dalla batteria.

■ **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Toccare i morsetti polarizzati («-» e «+») esclusivamente nella loro zona isolata!

■ **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Effettuare l'allacciamento alla batteria e alla presa elettrica totalmente al riparo dall'umidità!

■ **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Effettuare il montaggio, la manutenzione e la cura del caricabatterie per auto esclusivamente quando è scollegato dalla rete elettrica!

■ **⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

Dopo il completamento della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo del caricabatterie per auto dal polo negativo della batteria.

- Non lasciare bambini senza supervisione con il caricabatterie per auto e moto!
- I bambini non sono ancora in grado di riconoscere eventuali pericoli derivanti da apparecchi elettrici. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Evitare situazioni che potrebbero causare una potente esplosione per reazione ossidrica! L'idrogeno gassoso può fuoriuscire dalla batteria durante la ricarica e la carica di mantenimento. L'ossidrogeno è una miscela esplosiva di gas di idrogeno e ossigeno. A contatto con fiamme libere (fuochi, braci o scintille) avviene la cosiddetta reazione ossidrica! Effettuare la ricarica e la carica di mantenimento in uno spazio al riparo dagli elementi e con buona aerazione. Assicurarsi che durante la procedura di ricarica e di carica di mantenimento non siano presenti fiamme libere (fuochi, braci o scintille)!

■ **PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!**

Assicurarsi che materiali esplosivi o infiammabili, ad es. benzina o solventi, non possano incendiarsi durante l'utilizzo del caricabatterie per auto!

■ **GAS ESPLOSIVI!**

Evitare fiamme libere e scintille!

- Assicurare una sufficiente aerazione durante la carica.
- Durante il processo di carica posizionare la batteria su una superficie ben ventilata. In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Assicurarsi che il cavo di connessione con polo positivo non venga a contatto con condutture di carburante (ad es. tubo della benzina)!

■ **PERICOLO DI USTIONI CHIMICHE!**

proteggere occhi e pelle dall'eventuale ustione chimica dovuta ad acidi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria!

- Utilizzare occhiali di protezione, indumenti e guanti protettivi resistenti agli acidi! In caso di contatto di occhi o pelle con l'acido solforico, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e pulita il punto interessato e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un cortocircuito elettrico durante il collegamento del caricabatterie per auto alla batteria. Collegare il cavo di connessione con polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di connessione con polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Prima dell'allacciamento alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente sia a norma e corrispondente a 230 V~ 50 Hz, provvista di fusibile da 16 A ed interruttore differenziale (interruttore per correnti di guasto)! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.

- Non esporre il caricabatterie per auto e moto a fuoco, calore e temperature costantemente superiori ai 50 °C! In caso di temperature più elevate, la potenza in uscita del caricabatterie per auto e moto diminuisce automaticamente.
- Utilizzare il caricabatterie per auto e moto esclusivamente con i componenti originali contenuti nella confezione!
- Non coprire con oggetti il caricabatterie per auto e moto! In caso contrario, l'apparecchio può subire danni.
- Proteggere le superfici di contatto elettrico della batteria da cortocircuito!
- Utilizzare il caricabatterie per auto esclusivamente per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie al piombo da 12 V non danneggiate (con soluzione elettrolitica o al gel) o di batterie litio-ferro-fosfato (LFP) da 12 V con sistema BMS integrato! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto per la ricarica e la carica di mantenimento di batterie non ricaricabili. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Non utilizzare il caricabatterie per auto e moto per la ricarica e la carica di mantenimento di una batteria danneggiata o congelata! In caso contrario, il prodotto potrebbe subire danni.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto, informarsi sulla manutenzione della batteria tramite le istruzioni d'uso originali! In caso contrario, sussiste un pericolo di lesioni e/o che l'apparecchio venga danneggiato.
- Prima di collegare il caricabatterie per auto a una batteria costantemente collegata a un veicolo, informarsi sulle procedure elettriche di sicurezza e sulla manutenzione tramite le istruzioni d'uso originali del veicolo! In caso contrario sussiste un pericolo di lesioni e/o il pericolo di danni materiali.
- In caso di non utilizzo, scollegare il caricabatterie per auto e moto dalla corrente elettrica, anche per motivi di tutela ambientale! Tenere conto del fatto che anche l'utilizzo in standby consuma energia.
- Prestare attenzione a ciò che si fa ed essere sempre prudenti. Procedere sempre con prudenza e non azionare il caricabatterie per auto e moto se non si è concentrati o se non ci si sente bene.

Sicurezza delle persone:

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da persone (in particolare bambini) e da animali domestici.
- Nella zona di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi provocati dall'uso dell'apparecchio.
- Non lasciare senza supervisione l'apparecchio in fase di carica.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

 **Al fine di evitare danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenti alle persone procedere come descritto di seguito:**

Lavoro con l'apparecchio:

- Prima della messa in funzione controllare che l'apparecchio non presenti danni ed utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.
- La spina di rete e i morsetti di contatto non devono bagnarsi. Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità. Fare in modo che non entri in contatto con acqua, né che vi venga immerso. Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- In presenza di alte temperature esterne non lasciare l'apparecchio in auto, perché potrebbe esserne irrimediabilmente danneggiato.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione!
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di rete dalla presa:
 - quando l'apparecchio non viene usato;
 - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
 - quando si effettuano lavori di pulizia;
 - quando il cavo di connessione è danneggiato.
- Usare solo accessori forniti o consigliati dal fabbricante.
- Non smontare né modificare il caricabatterie per auto. La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata solo da un tecnico della manutenzione.
- Non esporre l'apparecchio al calore.

 **CAUTELA:** Al fine di evitare infortuni e lesioni da scossa elettrica procedere come di seguito descritto:

Sicurezza elettrica:

- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.

- In caso di danno al cavo staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

● Istruzioni di sicurezza specifiche

- Un lieve aumento di temperatura in fase di ricarica non rappresenta un funzionamento anomalo, ma è perfettamente normale.
- Tenere il caricabatterie per auto **1** lontano dall'umidità, dalle temperature elevate e dalle fiamme.
- Conservare il caricabatterie per auto **1** in luogo asciutto e proteggerlo da umidità e corrosione.
- Durante l'uso evitare cadute del caricabatterie per auto **1**.
- Nota per la Finlandia: il caricabatterie non deve essere utilizzato all'aperto o in ambienti in cui la temperatura è uguale a quella esterna!

● Operazioni prima della messa in funzione

- Estrarre tutti i componenti dall'imballaggio e controllare la presenza di eventuali danni all'apparecchio o ai singoli componenti. In presenza di danni, non utilizzare l'apparecchio. Consultare il produttore tramite l'indirizzo del servizio di assistenza tecnica specificato. Rimuovere tutte le pellicole protettive ed altri eventuali imballaggi da trasporto. Controllare la completezza della fornitura.
- Estrarre sempre la spina di rete dalla presa di corrente prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto **1**.
- Prima di collegare il caricabatterie osservare il manuale d'uso della batteria.
- Inoltre, nel caso di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, si dovranno osservare anche le norme del produttore del veicolo. Mettere in sicurezza il veicolo, spegnere il sistema di accensione.
- Pulire i poli della batteria. Accertarsi che durante questa operazione gli occhi non vengano in contatto con lo sporco.
- Assicurare una sufficiente aerazione.

NOTA BENE: la temperatura ambientale viene misurata nel caricabatterie. Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la batteria abbia la stessa temperatura dell'ambiente.

● Messa in funzione

● Collegamento

⚠ NOTA BENE:
Osservare sempre le norme del produttore del veicolo e/o della batteria.

- Prima della ricarica o della carica di mantenimento di una batteria collegata in maniera fissa al veicolo, scollegare per prima cosa il cavo di connessione con polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria è di norma collegato con la carrozzeria del veicolo.
- Scollegare poi il cavo di connessione con polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- Collegare poi per prima cosa il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) **5** del caricabatterie per auto **1** al polo «+» della batteria.
- Collegare quindi il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) **6** al polo «-» della batteria. Inserire il cavo di alimentazione **3** del caricabatterie per auto **1** nella presa di corrente. Se si inverte il collegamento dei morsetti di uscita, si illuminano il simbolo di inversione della polarità **11** e la scritta «Er4».

● Scollegamento

- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «-» (nero) [6] dal polo «-» della batteria.
- Scollegare il morsetto a sgancio rapido con polo «+» (rosso) [5] dal polo «+» della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- Ricollegare il cavo di connessione con polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

● Ricarica della batteria

- Con i morsetti collegati [5] e [6], oltre che con il cavo di alimentazione collegato alla rete elettrica [3] il display [7] mostra la tensione della batteria [23].
- Premere il tasto BATTERY TYPE (tipo di batteria) [21] per selezionare il tipo di batteria corretto: LFP (litio ferro fosfato) [17], STD (batteria standard a liquido) [19], EFB/AGM [20] o GEL/MF (batteria senza manutenzione) [22].
- Premendo il tasto MODE (modalità) [18] selezionare la modalità di carica corretta Auto [8] o Furgone [9].
- Premendo il tasto START/STOP (avvio/arresto) [16] si avvia il processo di carica. L'avanzamento della ricarica viene visualizzato attraverso l'indicatore di stato [14] e l'indicatore di tensione [23].
- Premendo di nuovo il tasto START/STOP (avvio/arresto) [16] è possibile arrestare il processo di carica.
- Non appena la batteria è completamente carica, sul display [7] viene visualizzata l'indicazione «FUL».

❗ **NOTA BENE:** il caricabatterie per auto [1] dispone di un sensore di temperatura integrato che, in presenza di una temperatura inferiore a 5 °C, adatta automaticamente la curva di carica in modo ottimale alle condizioni esterne.

❗ **NOTA BENE:** in modalità LFP [17], il sistema di gestione della batteria (BMS) incorporato nella batteria stessa può prevalere sulla regolazione di ricarica del caricabatterie. Ciò significa che il processo di carica può essere interrotto dal BMS incorporato nella batteria LFP quando la batteria è completamente carica o in caso di difetti o anomalie nella batteria LFP. In questo caso rivolgersi al produttore della batteria.

Modalità Auto

Tipo di accumulatore	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) <5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	6 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	6 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	6 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	6 A

Modalità Furgone

Tipo di accumulatore	Max. (V) > 5 °C	Max. (V) <5 °C	Max. (A)
1 GEL/MF	14,2 V	14,4 V	17 A
2 EFB/AGM	14,4 V	14,6 V	17 A
3 STD	14,6 V	14,8 V	17 A
4 LFP	14,4 V	14,4 V	17 A

● Funzione Battery Push (push batteria)

- Premere il tasto BATTERY TYPE (tipo di batteria) [21] per selezionare il tipo di batteria corretto: LFP (litio ferro fosfato) [17], STD (batteria standard a liquido) [19], EFB/AGM [20] o GEL/MF (batteria senza manutenzione) [22].
- Premendo il tasto MODE (modalità) [18] selezionare la modalità Battery Push (push batteria) [10].

- Premendo il tasto START/STOP (avvio/arresto) **[16]** si avvia il processo.
- Viene avviata una fase di precarica di 20 minuti. Nel frattempo, sul display **[7]** viene visualizzato un conto alla rovescia di 20 minuti.
- Allo scadere del conto alla rovescia, tentare di avviare il motore.
- L'apparecchio deve raffreddarsi per 180 secondi dopo un tentativo di avviamento. Nel frattempo il simbolo Battery Push (push batteria) **[10]** lampeggia.
- Quando il simbolo Battery Push (push batteria) **[10]** non lampeggia più, è possibile effettuare un altro tentativo di avviamento.

● Funzione di test dell'alternatore e della batteria

- Premere il tasto TEST (test) **[15]** per selezionare la modalità di test della batteria (visualizzazione del simbolo Auto **[8]** e Furgone **[9]**) o la modalità di test dell'alternatore (visualizzazione del simbolo di test dell'alternatore **[10]**).
- Avviare la modalità selezionata premendo il tasto START/STOP (avvio/arresto) **[16]**.
- In modalità di test della batteria, il display **[7]** visualizza lo stato di carica della batteria in percentuale **[23]**.
- Nella modalità di test dell'alternatore **[10]**, il display **[7]** visualizza la prestazione dell'alternatore in percentuale **[23]**.
- Se nella modalità di test dell'alternatore **[10]** viene rilevata una tensione troppo alta o troppo bassa, sul display **[7]** appare l'indicazione «Er5». In questo caso rivolgersi alla propria autofficina, in quanto l'alternatore è presumibilmente danneggiato.

● Modalità di manutenzione/funzione di ricarica automatica

Il caricabatterie per auto **[1]** dispone di una funzione di ricarica automatica. Ciò significa che una batteria può rimanere permanentemente collegata al caricabatterie per auto **[1]** anche dopo il completamento del processo di carica. A seconda della caduta di tensione della batteria (causata dall'autoscarica) il caricabatterie reagisce con una corrente di carica diversa. La batteria può restare collegata al caricabatterie per un tempo prolungato. Se la tensione della batteria diminuisce eccessivamente, si avvia una nuova procedura di carica.

● Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si verifica una situazione anomala come un cortocircuito, una caduta di tensione critica durante il processo di carica, un circuito elettrico aperto o un collegamento invertito dei morsetti di uscita, il caricabatterie **[1]** si spegne. L'elettronica riporta direttamente il sistema all'impostazione di base per evitare danni. Qualora l'apparecchio dovesse riscaldarsi eccessivamente durante il processo di carica, la tensione di uscita viene automaticamente ridotta, così da proteggere l'apparecchio da eventuali danni.

● Eliminazione dei guasti

Codice di errore sul display [7]	Stato	Possibile causa	Risoluzione
Er1	Tensione del morsetto inferiore a 0,5 V	Batteria guasta	Sostituzione della batteria
		Il contatto dei morsetti della batteria [5] e [6] con la batteria non è presente o è insufficiente.	Pulire le superfici di contatto. Collegare saldamente e correttamente i morsetti [5] e [6] alla batteria.
Er2	Tensione del morsetto prima della carica inferiore a 1,5 V	Batteria guasta	Sostituzione della batteria
	La tensione della batteria prima della carica è inferiore a 12 V e la batteria si carica completamente in pochissimo tempo.		

	La tensione della batteria non raggiunge i 9 Volt dopo 30 minuti di carica		
	La tensione della batteria scende al di sotto di 12 V entro 2 minuti dalla ricarica completa		
	Il processo di carica fino alla ricarica completa supera le 48 ore		
Er3	Temperatura del caricabatterie troppo alta	Elevata temperatura interna del caricabatterie	Assicurare una sufficiente aerazione; il caricabatterie riprende il processo di carica dopo il raffreddamento
Er4	Inversione di polarità fra i morsetti [5] e [6]	I morsetti della batteria [5] e [6] sono collegati alla batteria nel modo sbagliato	Stabilire il corretto collegamento tra i morsetti della batteria e la batteria stessa
Er5	Tensione del morsetto superiore a 15,5 V	Tensione della batteria collegata troppo elevata	L'apparecchio è adatto solo per caricare batterie da 12 V

● Manutenzione e cura

- Estrarre sempre il cavo di alimentazione **[3]** dalla presa di corrente prima di eseguire interventi sul caricabatterie per auto **[1]**.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione. Spegnere l'apparecchio. Pulire le superfici in metallo e in plastica dell'apparecchio con un panno asciutto.
- Non utilizzare in alcun caso solventi o altri detergenti aggressivi.

● Conservazione

- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare che i cavi non vengano piegati, onde evitare danneggiamenti.
- Avvolgere il cavo di ricarica e il cavo di rete **[3]** sulle staffe dell'organizer **[2]**. Fissare i morsetti **[5]** e **[6]** sull'apposito supporto **[4]**.

● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



NON GETTARE GLI UTENSILI ELETTRICI TRA I RIFIUTI DOMESTICI! RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Il simbolo del «cassonetto dei rifiuti barrato» significa che al termine della sua vita utile il presente apparecchio non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere conferito ai punti di raccolta, centri di riciclaggio oppure impianti di trattamento dei rifiuti appositamente allestiti. Noi effettuiamo gratuitamente lo smaltimento degli apparecchi guasti che i clienti ci inviano. Inoltre i distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché i distributori di generi alimentari sono tenuti al ritiro. LIDL offre alla clientela possibilità di restituzione direttamente alle filiali e ai market. Contestualmente, la restituzione e lo smaltimento sono gratuiti. Con l'acquisto di un apparecchio nuovo, il cliente ha il diritto di restituire senza alcun addebito il corrispondente rifiuto di apparecchiatura elettrica. Oltre a questo il cliente ha la possibilità di conferire senza alcun addebito (fino a tre) rifiuti di apparecchiature elettriche, le cui dimensioni generali non superino i 25 cm, a prescindere dall'acquisto o meno di un apparecchio nuovo.

Prima della restituzione il cliente è pregato di cancellare ogni suo dato personale.

Prima della restituzione rimuovere batterie o accumulatori non racchiusi nei suddetti rifiuti di apparecchiature nonché lampade che siano rimovibili senza arrecare danni irreparabili, quindi conferirli alla raccolta differenziata.



Le batterie inquinanti sono contrassegnate con simboli affiancati, che segnalano il divieto di smaltimento con i rifiuti domestici. Le denominazioni dei metalli pesanti in questione sono: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Le batterie esauste devono essere portate dal cliente ad un centro di smaltimento della propria città o del proprio comune oppure restituite al venditore. In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1-7: plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

● Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante

C. M. C. GmbH Holding

Responsabile per la documentazione:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Caricabatterie per auto da 17 A

Anno di produzione: 2025/51

IAN: 486181_2504

Modello: ULG 17 B2

Nr. modello: 2879

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Direttiva Bassa Tensione:

2014/35/UE

Compatibilità elettromagnetica

2014/30/UE

Direttiva RoHS

2011/65/UE + 2015/863/UE

e relative modifiche.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 08 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per la valutazione della conformità sono state consultate le norme armonizzate riportate di seguito:

EN 60335-2-29:2021+A1:2021

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+

A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A2:2021

EN 50498:2010

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Belling

Joachim Bettinger
- Garanzia di qualità -

● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di C. M. C. GmbH Holding

Gentile Cliente,

l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

● Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto.

Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail. Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.



NOTA BENE:

Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video sui prodotti e software.



Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e, inserendo il codice articolo (IAN) 486181, è possibile aprire il relativo manuale d'uso.

Generalità dell'azienda:

IT, CH

Nome:	Riku Service snc
Indirizzo Internet:	www.riku-service.com
E-Mail:	assistenza@lidl@riku-service.com
Telefono:	0039 (0) 4711430103
Sede:	Germania

IAN 486181_2504

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

Indirizzo:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str., 15
66386 St. Ingbert
Germania

Ordine di parti di ricambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Stand der Informationen · Dernière mise à jour ·

Versione delle informazioni: 04/2025

Ident.-No.: ULG17B2042025-CH



IAN 486181_2504

